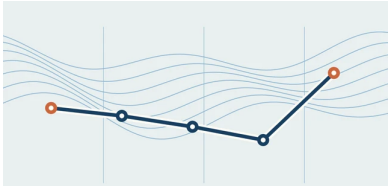
Localisation readiness *review*



We identify ambiguous terms, embedded text and regional assumptions in 15 source pages.

Who it helps

Product owners and technical support teams

The problem to solve

A text can be straightforward in its original market while embedded labels or regional assumptions complicate translation.

Working through the brief

1. **Review fifteen source pages**

   Gather the agreed inputs. Approved source text or imagery, reader needs and required output formats.

2. **Mark ambiguous terms and embedded text**

   Track “Source phrase or visual” and “Localisation obstacle” together so the reviewer can connect the source information to the result.

3. **Document regional assumptions**

   Use the review to address avoidable changes before handing source pages to a localisation team.

4. **Check the scope at handover**

   Product fact approval stays with the client. Translation and third-party licences are separate.

Worked example

An illustration contains embedded product labels. Flag them before translation so the localisation team can plan the revision.

Read the service scope / DOC-027

Sparkle Solutions Group Ltd.

info@sparklesolgroup.com +44 20 3307 6468 sparklesolgroup.com

71-75 Shelton Street, Covent Garden, London, WC2H 9JQ, United Kingdom